

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16							
DEVICE NUMBER GERÄTE NUMMER NUMERO D'APPAREIL NUMERO CODICE DELL' APPARECCHIO	CUSTOMER NO. KUNDEN-NR. KZ NO CLIENT NO CLIENTE	SOFTWARE STATUS SOFTWARESTAND ETAT DU LOGICIEL STATO DEL SOFTWARE	WEEK / YEAR OF MANUFACTURE FERTIGUNGSWOCHE / -JAHR SEMAINE / ANNEE DE FABRICATION SETTIMANA / ANNO DELLA FABRICAZIONE	CONNECTION ANSCHLUSS CONNEXION CONNESSIONE								APPLICATION ANWENDUNGSBEREICH APPLICATION APPLICAZIONE	REMARKS BEMERKUNGEN REMARQUES NOTE	THREAD PERMISSIBLE GEWINDE ZULAESSIG FILETAGE ADMISE FILETTATURA AMMESSA	*	**						
884 013 231 0	*****	> AMO2R015	> KW 44/01	11	12	4	21	21.2	22	22.2	61	62	63	64	65	66	67	68	AA	C-Muster	M16	M22
884 015 863 0		> AMO2R023	> KW 22/02	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	ZA	C-Muster		
884 015 981 0		> AMO2R024	> KW 27/02	X	X	/	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	ohne Redundanz	C-Muster		
884 013 036 0		> AMO2R058	> KW 20/03	X	/	X	X	X	/	/	X	X	X	/	/	X	X	/	1M			
480 104 001 0 (884 016 688 0)		> AMO2R058	> KW 28/08	X	X	X	X	/	X	/	X	X	X	/	/	/	/	/	AA 2S 2M	Serienabwandlung		
480 104 002 0 (884 016 689 0)		> AMO2R058	> KW 28/08	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	/	/	/	/	/	AA 2S 2M	Serienabwandlung		
480 104 003 0 (884 016 690 0)		> AMO2R058	> KW 28/08	X	X	/	X	/	X	/	X	X	X	/	/	/	/	/	AA ohne Redundanz 2S 2M	Serienabwandlung		
480 104 005 0 (884 016 686 0)		> AMO2R058	> KW 06/09 (F)	X	X	/	X	/	X	/	X	X	X	/	/	X	X	X	AA ohne Redundanz 2S 2M 2W	Serienabwandlung		
480 104 006 0 (884 016 687 0)		> AMO2R058	> KW 06/09 (F)	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	/	/	X	X	X	AA 2S 2M 2W	Serienabwandlung		
480 104 007 0 (884 016 704 0)		> AMO2R058	> KW 28/08	X	X	X	X	/	X	/	X	X	X	/	/	X	X	X	AA 2S 2M 2W	Serienabwandlung		
480 104 008 0		> AMO2R058	> KW 06/09 (F)	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	/	/	X	X	X	AA 2S 2M 2W	Serienabwandlung		
480 104 009 0 (884 011 118 0)		> AMO2R058	> KW 28/08	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	/	/	X	X	X	AA 2S 2M 2W	Serienabwandlung		

THREAD PERMISSIBLE GEWINDE ZULAESSIG FILETAGE ADMISE FILETTATURA AMMESSA	M16	M22
TORQUE ACCORDING TO JED-366 ANZUGSMOMENT ENTSPRECHEND JED-366 COUPLE DE SERRAGE SUIVANT JED-366 COPPIA DI SERRAGGIO SECONDO JED-366	max. 34 Nm	max. 53 Nm

***** MANUFACTURING PLANT : JED-225
 PRODUKTIONSSTAETTE :
 LIEU DE FABRICATION :
 LUOGO DI FABRICAZIONE :

● CLOSED
 VERSCHLOSSEN
 FERME
 CHIUSO

1.1 WORKING MEDIUM : AIR (WATER, OIL AND ALCOHOL CONTAINING)
 ARBEITSMEDIUM : LUFT (WASSER, OEL- UND ALKOHOLHALTIG)
 FLUIDE D'UTILISATION : AIR (CHARGE D'EAU, D'HUILE ET D'ALCOOL)
 FLUIDO DI ESERCIZIO : ARIA (CONTENENTE ACQUA, OLIO ED ALCOOL)

1.2 AMBIENT ENVIRONMENT : AIR (CONTAINING WATER, SALT, DUST AND OIL)
 UMGEBUNGSMEDIUM : LUFT (WASSER-, SALZ-, STAUB UND OELHALTIG)
 FLUIDE AMBIENT : AIR (CHARGE D'EAU, DE SEL, DE POUSSIERE ET D'HUILE)
 FLUIDO AMBIENTE : ARIA (CONTENENTE ACQUA, SALE, POLVERO ED OLIO)

2.1 THERMAL RANGE OF APPLICATION
 UNDER NORMAL AMBIENT CONDITIONS : SEE PRODUCT SPECIFICATION
 THERMISCHER ANWENDUNGSBEREICH : SIEHE PRODUKTSPEZIFIKATION
 UNTER NORMALEN UMGEBUNGSBEDINGUNGEN : -40° ... +80° C
 PLAGE DE TEMPERATURE EN VOIR SPECIFICATION DU PRODUIT
 UTILISATION CONTINUE DE VEDERE SPECIFICA DI PRODOTTO
 CAMPO D'APPLICAZIONE TERMICA NELLE NORMALI CONDIZIONI AMBIENTALI :

2.2 SHORT TERM RESISTANCE TO HEAT : WITHOUT FUNCTION
 KURZZEITIGE WAERMEBESTAENDIGKEIT : MAX. 110° C AT 1h
 RESISTANCE THERMIQUE TEMPORAIRE : SANS FONCTION
 RESISTANZA TERMICA PER BREVE PERIODO : SENZA FUNZIONE

3.1 WORKING PRESSURE (SUPPLY) :
 BETRIEBSDRUCK (VORRAT) : $p_e = 12.5 \pm 0.3$ bar
 PRESSION D'UTILISATION (ALIMENTATION) :
 PRESSIONE DI ESERCIZIO (ALIMENTAZIONE) :

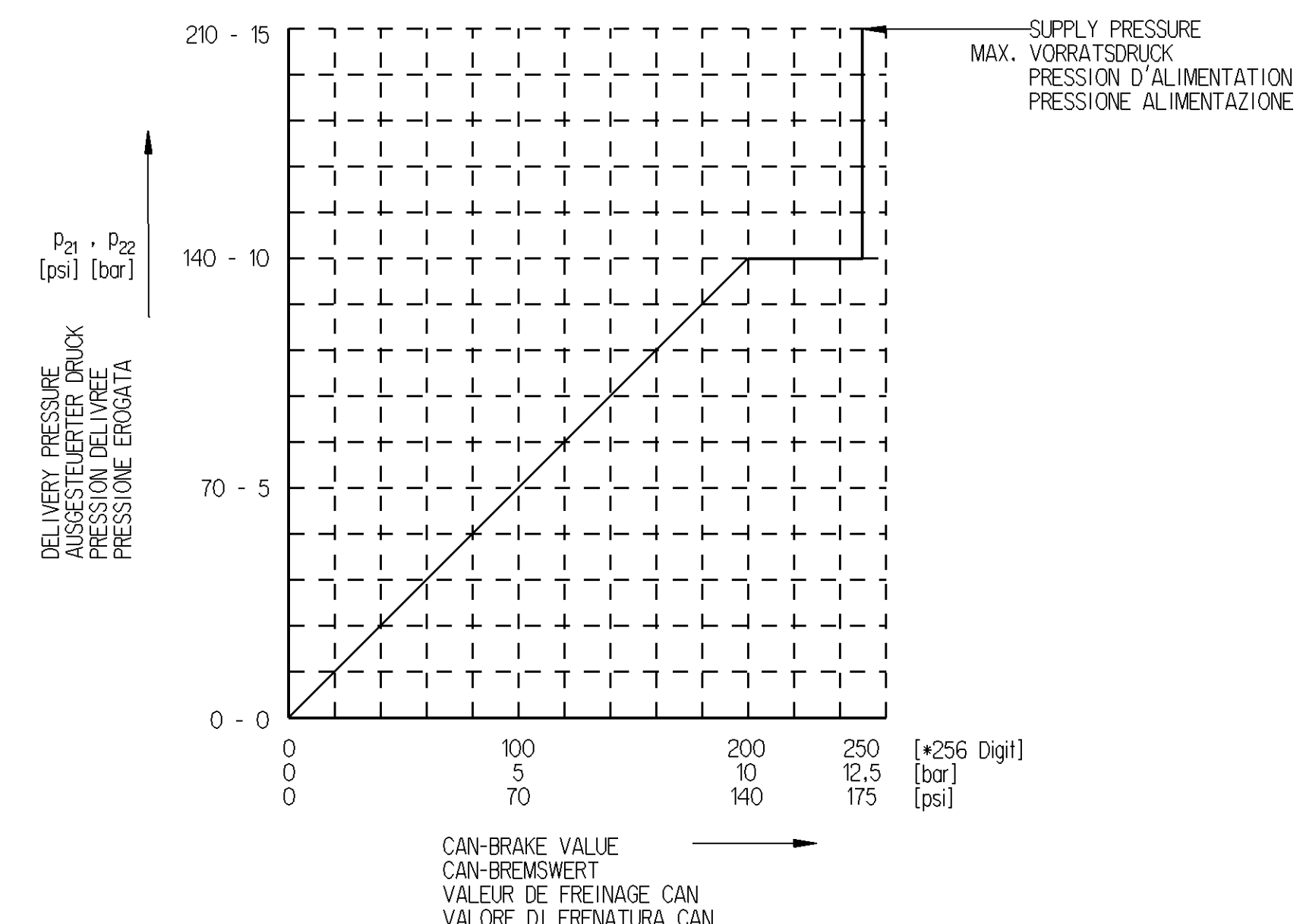
3.2 MAX. PERMISSIBLE WORKING PRESSURE (SUPPLY) : TEMPORARY WITHOUT FUNCTION
 MAX. ZULAESSIGER BETRIEBSDRUCK (VORRAT) : $p_e = 15$ bar
 KURZZEITIG OHNE FUNKTION
 DE COURTE DUREE SANS FONCTION
 BREVE TEMPO SOLO SENZA FUNZIONE
 PRESSION D'UTILISATION MAXI. ADMISSIBLE (ALIMENTATION) :
 PRESSIONE DI ESERCIZIO MAX. AMMISSIBILE (ALIMENTAZIONE) :

4 VOLTAGE TERMINAL :
 SPANNUNG ANSCHLUSS 61.1 / 61.2 : 24 ⁺⁶ -9.5 V
 TENSION BORNE :
 TENSIONE TERMINALE :

5 MAX. CURRENT TERMINAL : DIRECT CURRENT
 MAX. STROM ANSCHLUSS 61.1 / 61.2 : 10 A / 10 bar (p_{21}, p_{22})
 COURANT MAX. BORNE : GLEICHSTROM
 CORRENTE MAX. TERMINALE : COURANT CONTINU
 CORRENTE CONTINUA :

6 DATA TRANSFER : ACCORDING TO ISO 11898
 DATENUEBERTRAGUNG (61) : CAN NACH ISO 11898
 TRANSFERT DE DONNEES : SUIVANT ISO 11898
 TRASFERIMENTO DATI : SECONDO ISO 11898

7 TYPE OF PROTECTION : COMPLETE DEVICE WITH MOUNTED COUPLING : IP 6K6K , IP 6K9K
 SCHUTZART : KOMPLETTES GERÄT MIT MONTIERTER KUPPLUNG :
 MODE DE PROTECTION : APPAREIL COMPLET AVEC L'ACCOUPEMENT MONTE :
 TIPO DI PROTEZIONE : APPARECCHIO COMPLETO CON ACCOCCIAMENTO MONTATO :
 : ELECTRIC TERMINALS WITH MOUNTED COUPLING : IP 6K7
 : ELEKTRISCHE ANSCHLUESSE MIT MONTIERTER KUPPLUNG :
 : BORNES ELECTRIQUES AVEC L'ACCOUPEMENT MONTE :
 : TERMINALI ELETTRICI CON ACCOCCIAMENTO MONTATO :



PORT	ANSCHLUSS ATTACCO	FUNCTION FUNKTION FUNCTION FUNZIONE
SIDE A SEITE A COTE A LATO A	SIDE B SEITE B COTE B LATO B	
11	12	SUPPLY, ENERGIEZUFUSS VOM VORRAT, ALIMENTATION, ALIMENTAZIONE
4		BACK UP PORT, REDUNDANZANSCHLUSS, ORIFICE DE REDONDANCE, ATTACCO DI RIDONANZA
21 21.2	22 22.2	DELIVERY (DIRECT), ENERGIEABFLUSS (DIREKT), UTILISATION (DIRECT), MANDATA (DIRETTA)
3		EXHAUST, ANSCHLUSS ATMOSPHAERE, ECHAPPEMENT, SCARICO
61 61.1 61.2 61.3 61.4		CAN AND SUPPLY, CAN UND VERSORGUNG, CAN ET ALIMENTATION, CAN E ALIMENTAZIONE U GROUND, MASSE, MASSE, MASSA CAN HIGH, CAN HIGH, CAN ALTO CAN LOW, CAN LOW, CAN BASSO
63 63.1 63.2	62 62.1 62.2	WHEEL SPEED SENSOR, RADDREHZAHLSENSOR, CAPTEUR DE VITESSE DE ROUE, SENSORE DI VELOCITA RUOTA SENSOR HIGH, SENSOR HIGH, CAPTEUR HIGH, SENSORE ALTO SENSOR LOW, SENSOR LOW, CAPTEUR LOW, SENSORE BASSO
65 65.2 65.3 65.1	64 64.2 64.3 64.1	LINING WEAR SENSOR 2, AXLE, BELAGVERSCHLEISSSENSOR 2, ACHSE, CAPTEUR D'USURE DE PLAQUETTE 2, ESSIEU, SENSORE USURE RIVESTIMENTO 2, ASSE GROUND, MASSE, MASSE, MASSA SIGNAL, SIGNAL, SIGNAL, SEGNALE SUPPLY OUTLET, VERSORGUNGSAusGANG, SORTIE D'ALIMENTATION, USCITA DI ALIMENTAZIONE
67 67.2 67.3 67.1	66 66.2 66.3 66.1	LINING WEAR SENSOR, BELAGVERSCHLEISSSENSOR, CAPTEUR D'USURE DE PLAQUETTE, SENSORE USURE RIVESTIMENTO GROUND, MASSE, MASSE, MASSA SIGNAL, SIGNAL, SIGNAL, SEGNALE SUPPLY OUTLET, VERSORGUNGSAusGANG SORTIE D'ALIMENTATION, USCITA DI ALIMENTAZIONE
68 68.1 68.2 68.3		TRAILER CONTROL VALVE, ANHAENGERSTEUERVENTIL, VALVE DE COMMANDE DE REMORQUE, VALVOLA COMANDO RIMORCHIO PRESSURE SENSOR, DRUCKSENSOR, CAPTEUR DE PRESSION, SENSORE DI PRESSIONE U GROUND, MASSE, MASSE, MASSA SIGNAL, SIGNAL, SIGNAL, SEGNALE SOLENOID, MAGNET, AIMANT, SOLENOIDE
68.4 68.5		HIGH, HIGH, HIGH, ALTO LOW, LOW, LOW, BASSO

8 DO NOT TOUCH CONNECTOR CONTACTS AND RECEPTACLE CONTACTS
 STECKKONTAKTE UND KONTAKTHUELSEN NICHT BERUEHREN
 NE PAS TOUCHER CONTACTS DU CONNEXEUR ET CONTACTS DU CLIP FEMELLE
 NON TOCCARE CONTATTI DI CONNETTORE E CONTATTI DI TERMINALE FEMMINA

9 ALL THE ELECTRIC CONTACTS TO BE PROTECTED WITH CAPS / SOCKETS
 ALLE ELEKTRISCHEN KONTAKTE SIND MIT KAPPEN / STECKDOSEN ZU VERSCHLIESSEN
 TOUS LES CONTACTS ELECTRIQUES DOIVENT ETRE FERMS PAR CAPUCHONS / PRISES DE COURANT
 TUTTI GLI CONTATTI ELETTRICI DEVONO ESSERE CHIUSI CON PROTETTORI /PRESE DI CORRENTE

10 INSPECTION MARK EMV: e1 031274
 PRUEFZEICHEN
 MARQUE DE CONTRUCLE
 STAMPA DI COLLAUDO

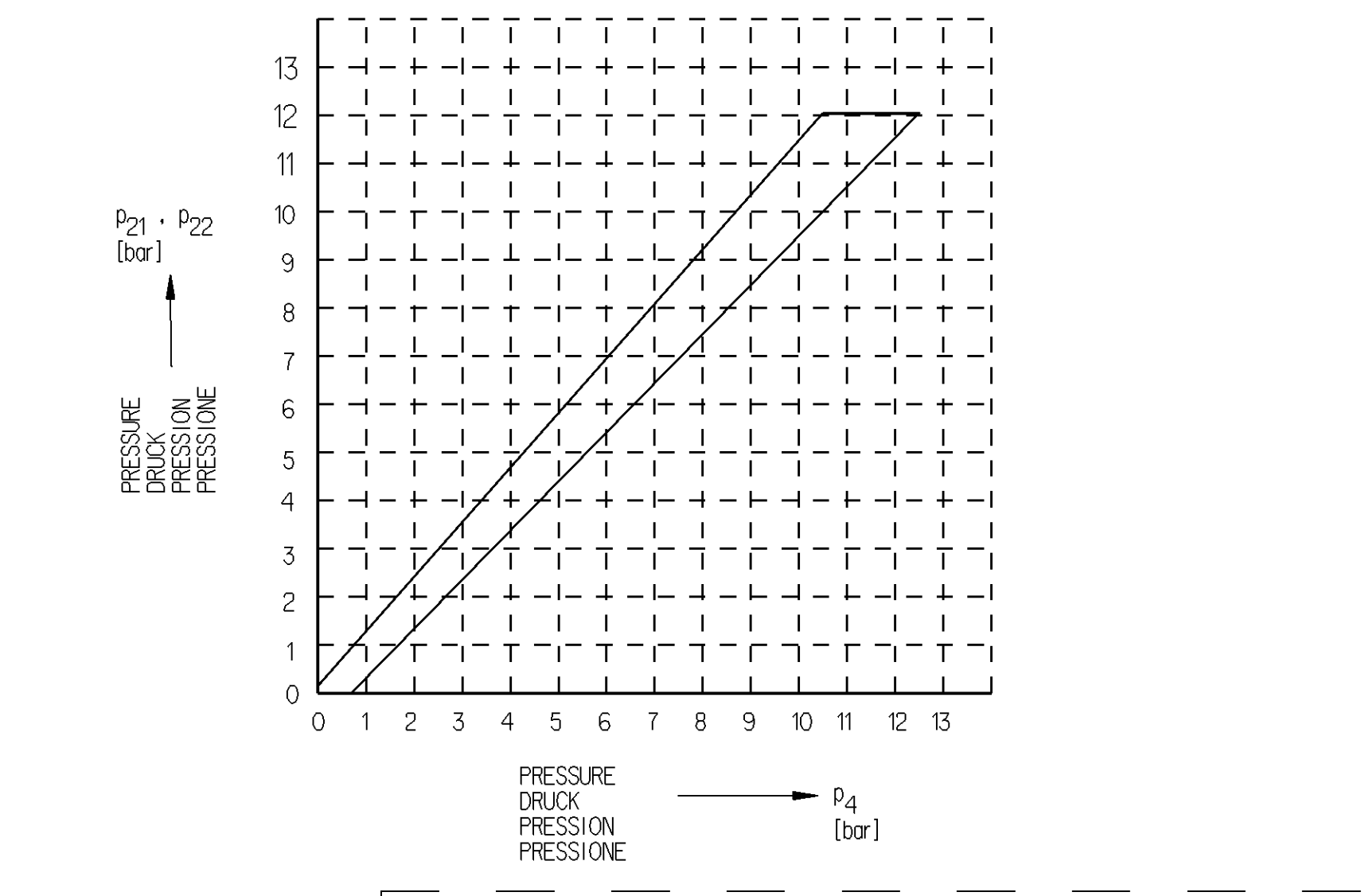
11 INSTALLATION LIMITATIONS MAX. DEVIATION OF THE DEVICE FROM THE VERTICAL : 45°
 EINBAUBESCHRAENKUNGEN MAX. ABWEICHUNG DES GERÄTES VON DER SENKRECHTEN : 45°
 RESTRICTIONS D'INSTALLATION ECART MAX. DE L'APPAREIL PAR RAPPORT A LA VERTICALE : 45°
 LIMITAZIONE DI MONIAGGIO DEVIAZIONE MAX. DELLAPPARECCHIO RIFERITO ALLA VERTICALE : 45°

12 SENSITIVE ELECTRONIC DEVICE, TO BE HANDLED WITH THE UTMOST CARE
 EMPFINDLICHES ELEKTRONISCHES GERÄET, MIT AEUSSERSTER SORGFALT BEHANDELN
 APPAREIL ELECTRONIQUE SENSIBLE, A TRAITER AVEC PRECAUTION MAXIMALE
 APPARECCHIO ELETTRONICO SENSIBILE, TRATTARE CON LA MASSIMA CAUTELA

13 TENSION FREE MOUNTING OF THE LINES
 SPANNUNGSFREIE MONTAGE DER LEITUNGEN
 MONTAGE DES CONDUITS EXEMPT DE TENSION
 FISSAGGIO DEI CONDOTTI SENZA TENSIONE

14 ATTENTION: PORT 4 (BACK-UP PORT) SHALL NOT BE CLOSED WITH FILLER PLUG)
 ACHTUNG: ANSCHLUSS 4 (REDUNDANZ) DARF NICHT MIT BLINDSTOPFEN VERSCHLOSSEN WERDEN
 ATTENTION: ORIFICE 4 (RIDONANZA) NE DOIT PAS ETRE FERME AVEC OBTURATEUR
 ATTENZIONE: ORIFIZIO 4 (RIDONANZA) NON DEVE ESSERE CHIUSO CON OTTURATORE

15 HANDLING, STORAGE, PACKAGING, PRESERVATION AND DELIVERY
 HANDHABUNG, LAGERUNG, VERPACKUNG, KONSERVIERUNG UND VERSAND
 MANUTENTION, STOCKAGE, CONDITIONNEMENT, PRESERVATION ET LIVRAISON
 MOVIMENTAZIONE, IMMAGAZZINAMENTO, IMBALLAGGIO, CONSERVAZIONE E CONSEGNA



FOR FURTHER TECHNICAL DATA SEE PRODUCT SPECIFICATION
 WEITERE TECHNISCHE DATEN SIEHE PRODUKTSPEZIFIKATION 480 104 000 0
 POUR AUTRES DONNEES TECHNIQUES VOIR SPECIFICATION PRODUIT
 PER ULTERIORI DATI TECNICI VEDERE SPECIFICA DI PRODOTTO

General Specifications: JED-334-0 - Size ISO 14405-1 E	Copyright WABCO®	WABCO	
Further Technical Data: 480 104 000 0	Date: 2013-02-01	Doc. Code: 535	Sheet: 1 To 51
General Tolerances JED-261	Range of Nominal Dimensions (± mm)	EBS AXLE MODULATOR EBS-ACHSMODULATOR MODULATEUR D'ESSIEU EBS MODULATORE ASSALE EBS	
Class 1)	≤ 50	> 50 < 180	> 180 < 400
Fine	0.5	1.0	1.5 2.0
Medium	X 1.0	2.0	3.0 4.0
Coarse	2.0	3.5	5.0 6.5
Tapped Holes acc.	3.0 H9		
1) Tolerance Class Applied Crossmarked	Size: A 1	Material No.: 480 104 000 0	Date of first issue: 053 ML 2/2
	Pro/E	Revision: G	Techn. Resp.: 6840